

2822 - James Ensor : Edition commune avec Israël: 2822HK

Prévente : 16/04/1999 émission : 17/04/1999 — Philanews N° 3 / 1999 (p. 4 - 5) —

Impression : héliogravure

— timbre : 48,75 x 38,15 mm ;

Format: — timbre avec tab : 48,75 x 51,5 mm ;

— F2822 : ±260 x 155mm ;

— 2822HK : 210 x 148mm

Dentelure : 11½

Papier: PPH-P5

prix d'émission: 150F/€3,72

© bpost



© bpost

Tel Aviv, la ville de portraits, est non seulement le cœur économique et financier du jeune état israélien, mais aussi un centre de culture dans lequel le "Tel Aviv Museum of Art" joue un rôle important. Ce musée possède une belle collection de tableaux et de dessins de l'artiste belge James Ensor (1860-1949). "Ma chambre préférée", de 1892, constitue le fleuron de cette collection.

L'artiste vous accueille ainsi dans sa chambre préférée et dans son univers artistique peuplé de masques et de spectacles. Ils concourent son portrait dont un détail est devenu le sujet du timbre-poste.

Cette toile est une œuvre de jeunesse de l'artiste ostendais. Malgré différentes offres d'achat, il ne l'a vendue qu'en 1929, par besoin financier. C'est dire à quel point ce tableau figurait parmi ses peintures favorites.

Oscar Fischer d'Aalvers a offert cette toile au musée de Tel Aviv en 1947.

À l'occasion du cinquantième anniversaire de la mort de James Ensor, le Musée des Beaux-Arts de Bruxelles organise une grande exposition dans laquelle "Ma chambre préférée" va occuper une place de choix.

De haven van de lente, Tel Aviv, is het economische en financiële hart van de jonge staat Israël. Maar hij is ook een centrum van cultuur waarin "The Tel Aviv Museum of Art" een belangrijke rol speelt. Dit museum bezit een mooie verzameling schilderijen en tekeningen van de Belgische kunstenaar James Ensor (1860-1949). "Ma chambre préférée" uit 1892 is er het hoogtepunt van.

De kunstenaar heet u hier welkom in zijn lievelingskamer op in zijn artistieke universum van maskers en schouwstukken. Ze omringen zijn portret aan de muur, het detail op de postzegel.

Hier dank is een vroeg werk van de Oostendse meester, maar ondanks verschillende aanbiedingen verkocht hij het pas in 1929 uit geldnood. Het was dan ook een van zijn favorieten.

Oscar Fischer uit Antwerpen schonk het in 1947 aan het museum van Tel Aviv.

Op de grote tentoonstelling, die het Brusselse Museum voor Schone Kunsten in 1999 opent voor de vijftigste verjaardag van het overlijden van James Ensor, neemt "Ma chambre préférée" een prominente plaats in.





Prévente : non émission : 2/07/1999 — Philanews N° 3/1999 (p. 10 - 11) —

Impression : héliogravure

Format: — timbre : 48,75 x 38,15 mm ;

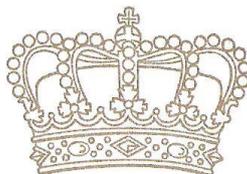
— 2828HK : 210 x 148 mm

Dentelure : 11½

Papier: PPH-P5

prix d'émission: 150F/€3,72

© bpost



Ter herinnering aan de feestelijkheden georganiseerd
in het Park van Brussel ter gelegenheid van de Nationale Feestdag



En souvenir des festivités organisées au Parc de Bruxelles
à l'occasion de la Fête Nationale



© bpost

*40^e huwelijksverjaardag
van het Koninklijke Paar*

*40 ans de Mariage
du Couple Royal*

Prins Albert en Dona Paola Ruffo di Calabria ontmoeten elkaar voor het eerst op 2 november 1958 in Italië. In juni van het volgende jaar stelde de prins zijn toekomstige bruid voor aan het Belgische volk, dat onmiddellijk bekoord werd door haar gracie en schoonheid. Zij was, om koning Boudewijn te citeren, "het mooiste cadeau dat Italië aan België kon schenken".

Op 2 juli 1959 gaven ze elkaar het jawoord in de Brusselse "Sint Goedele".

Uit dit huwelijk werden drie kinderen geboren: Filip, Hertog van Brabant, Astrid, Gravin van Vlaanderen en Laurent, Prins van Luik.

Met de speciale uitgifte van de postzegel op vrijdag 2 juli en de afstempeling in de hoofdstad van de provinciale hoofdsteden wil De Post Koning Albert en Koningin Paola feliciteren met de veertigste verjaardag van hun huwelijk.

We wensen hen nog vele gelukkige jaren samen!

Le prince Albert et dona Paola Ruffo di Calabria se rencontrent pour la première fois le 2 novembre 1958 en Italie. En juin de l'année suivante, le prince Albert présente sa future épouse au peuple belge aussitôt séduit par sa grâce et sa beauté. Elle sera pour citer le roi Baudouin, "le plus joli cadeau que l'Italie ait pu adresser à la Belgique".

Ils se lient par mariage en la cathédrale "Sainte-Gudule" de Bruxelles le 2 juillet 1959.

De cette union naquirent trois enfants: Philippe - duc de Brabant, Astrid - comtesse de Flandre et Laurent - prince de Liège.

Par l'émission du timbre-poste spécial de ce vendredi 2 juillet et l'oblitération des bureaux de poste principaux des chefs-lieux de provinces, La Poste veut, pour le 40ème anniversaire de leur union, féliciter nos souverains.

Nous leur souhaitons encore de nombreuses et merveilleuses années de vie commune.



Kenmerken	Caracteristiques
Uitgifte van 2 juli 1999 N° 12, II BEP(0,42€)	Emission du 2 juillet 1999 N° 12, II BEP(0,42€)
Combinatie van een recente foto van het koninklijke paar en een een vrolijk uit 1959	Combinaison d'une photo récente et d'une photo photo rétro, du couple royal
Ontwerp: Myrion VanTassery Maris (MYTM)	Composition: Myrion VanTassery Maris (MYTM)
Zegelvermaat: 48,75mm x 38,15mm	Format (timbre): 48,75mm x 38,15mm
Druktechniek: rasterstempelen	Procédé d'impression: héliogravure
Gravure (overal Vlaanderen): GROEP DE SCHUTTER	Gravure (quadrilles postaux-omni): GROUPE DE SCHUTTER
Aantal platen: 1	Nombre de planches: 1
Vehdeling: 40	Composition des feuilles: 40
Tandring: 1102	Dentelure: 1102
Papier: fosforescent/fluorescerend	Papier: fosforescent/phosphorescent

004373

First Day Sheet

150,-



Prévente : 30/09 ▶ 3/10/1999 émission : 4/10/1999

Impression : taille-douce et héliogravure combinées

— Philanews N° 4 / 1999 (p. 6 - 7) —

© bpost

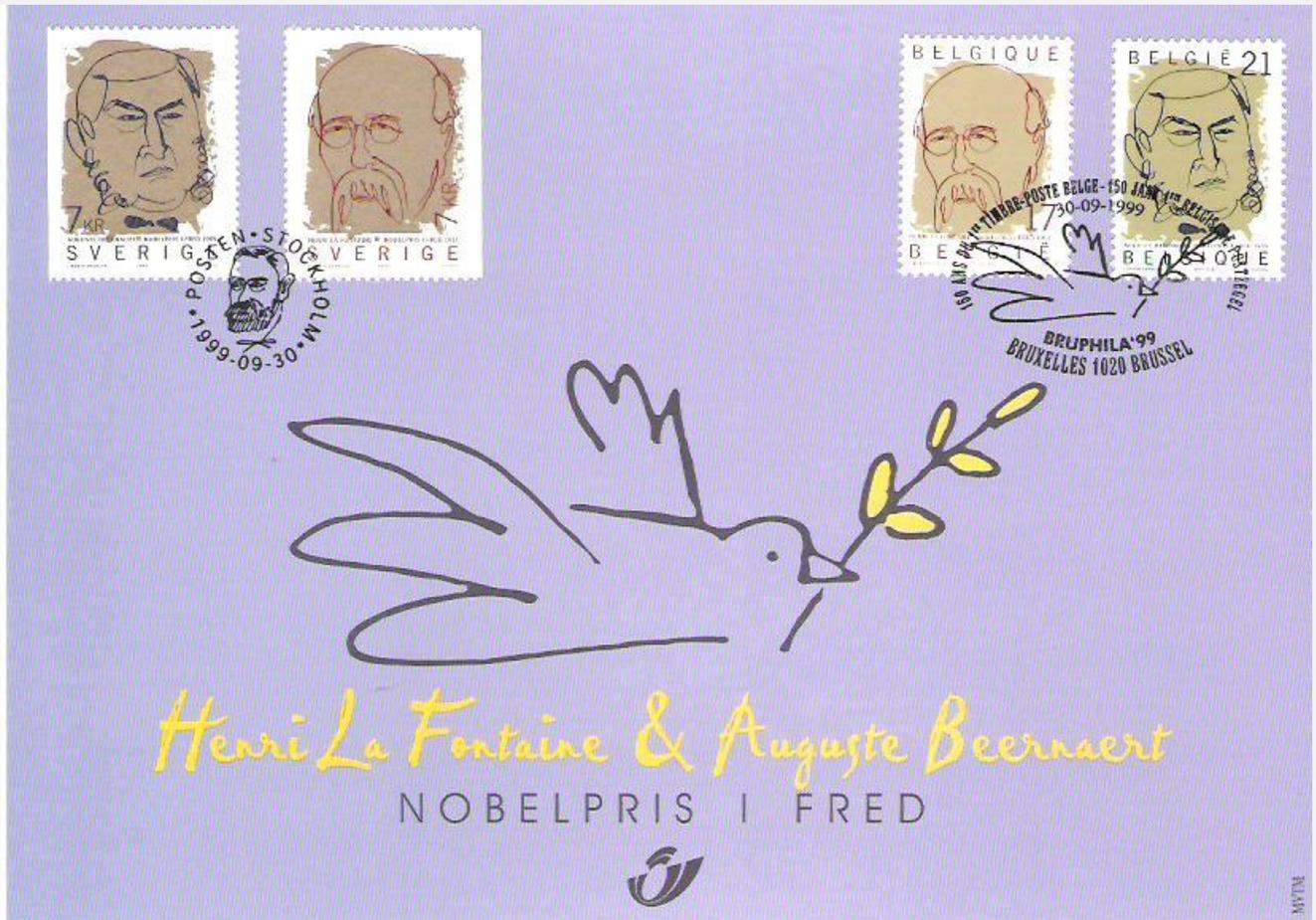
Format: — timbres : 27,66 x 38,40 mm ;

— 2838HK : 210 x 148mm

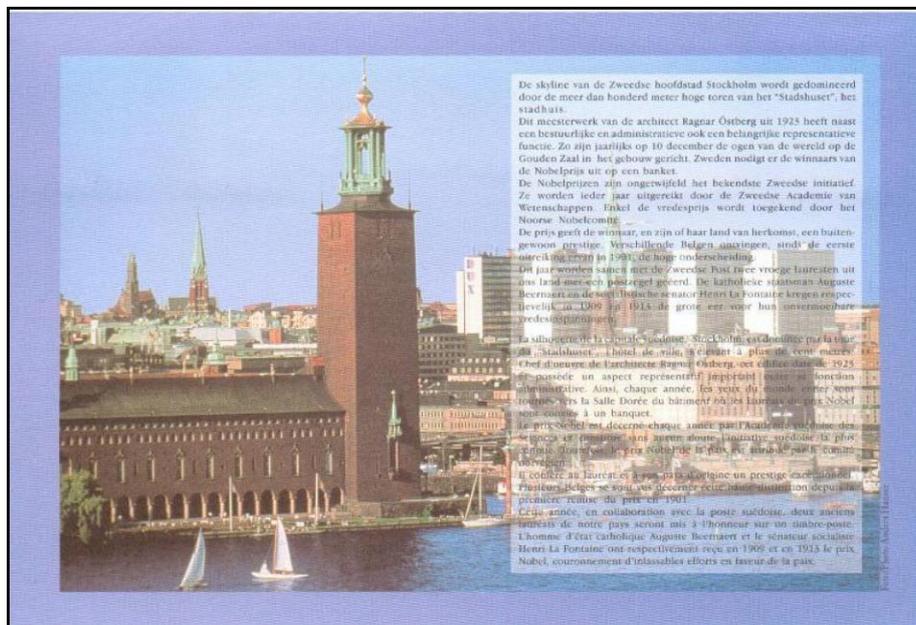
Dentelure : 11½

prix d'émission: 150F/€3,72

Papier: PPH-P5



© bpost



Prévente : 19-20/02/2000 émission : 21/02/2000 — Philanews N°. 1 / 2000 (p. 8 - 11) —
 Impression : *héliogravure*
 Format: — timbres: 38,15 x 48,75mm; — 2887HK: 210 x 148mm
 — bloc BL85: 125x 90mm;
 Dentelure : 11½
 Papier: PPH-P5
 prix d'émission: 150F/€3,72

© bpost



© bpost

VAN DE GENT...

Op 24 februari 1500 luiden in Gent de klokken voor de geboorte in het *Prinsenhof* van Karel, zoon van Filips de Schone en Johanna de Waanzinnige. Van dit "kasteel met de driehonderd kamers" is enkel een poort overgebleven. De toren van het Belfort symboliseert Karels geboortestad en de hardnekkigheid waarmee ze aan haar zelfstandigheid vasthoudt, wat haar moeilijke verhouding met de keizer verklaart.

Van deze dag, vijfhonderd jaar geleden, tot 21 september 1558 wanneer hij in zijn villa nabij het klooster *San Jeronimo de Yuste* (Spanje) sterft, groeit de Gentse boreling uit tot een van de grootste heersers uit de geschiedenis. Op vijftienjarige leeftijd al wordt hij Heer der Nederlanden, één jaar later is hij Koning van Spanje (als *Carlos Primero*) en voor zijn twintigste Keizer van het Heilige Roomse Rijk (in 1519). Het bleef echter niet bij Europa. Ook zijn koloniale rijk kende een grote expansie. De verovering van het Amerikaanse vasteland voltrok zich volledig onder de regering van Karel V. In het imperium van *Carolus Quintus* ging de zon nooit onder.

Een magistraal zinnebeeld voor de historische banden tussen België en Spanje is moeilijk te bedenken.

Le 24 février 1500, les cloches de Gand sonnent pour annoncer la naissance au *Prinsenhof* de Charles, fils de Philippe le Beau et de Jeanne la Folle. De ce château aux 300 chambres, il ne reste qu'une porte. La tour du Belfort symbolise la ville qui a vu naître Charles Quint et l'aprete avec laquelle Gand défendra son indépendance, ce qui explique ses relations ultérieures tendues avec l'empereur.

Dès ce jour de 1500 et jusqu'au 21 septembre 1558 lorsqu'il meurt dans sa villa non loin du monastère de San Jeronimo de Yuste (Espagne), le jeune Gandois se transforme en un des plus grands souverains de l'histoire. A l'âge de 15 ans, il devient Seigneur des Pays-Bas ; l'année suivante, il est Roi d'Espagne (sous le nom de *Carlos Primero*) et avant ses vingt ans, il est proclamé Empereur du Saint-Empire Romain (en 1519). Il ne s'est pas limité à l'Europe. Son royaume colonial connaît une forte expansion. La conquête du continent américain s'est entièrement déroulée sous le régime de Charles Quint : le soleil ne se couchait jamais sur ses états.

Il est difficile d'imaginer un symbole plus fort pour les liens historiques qui unissent la Belgique et l'Espagne.

TOT A SAN JERONIMO DE YUSTE

Prévente : 25-26/03/2000 émission : 27/03/2000 — Philanews N° 2 / 2000 (p. 2 - 4) —
 Impression : *héliogravure*
 Format: — timbres: 27,66 x 38,40mm; — 2892HK: 210 x 148mm
 — F2982D: ±165 x 270mm;
 Dentelure : 11½
 Papier: PPH-P5
 prix d'émission: 150F/€3,72

© bpost



© bpost

Voor het eerst in de geschiedenis organiseren twee landen samen het Europees Kampioenschap Voetbal. Het is geen toeval dat het om België en Nederland gaat. De lage landen, aan de zee hebben een eeuwenlange gemeenschappelijke culturele, politieke en economische traditie én hun inwoners delen een passie: voetbal. Al bij de eerste wedstrijden die de buurlanden aan het begin van de 20ste eeuw speelden, laaiden de genooierden bij pers en publiek hoog op. In 1906 schreef een journalist dat de Belgen tegen Oranje "vochten als rode duivels". De bijnaam is gebleven. Europees lieten beide landen zich niet onbetuigd. De Belgen werden vice-kampioen op het EK van 1980 en de Nederlanders wonnen het toernooi in 1988. Van 10 juni tot 2 juli 2000 is het hun beurt om van voetbal een Europees feest te maken. Amsterdam, Arnhem, Brugge, Brussel, Charleroi, Eindhoven, Luik en Rotterdam vormen dan het decor van dit evenement. In en buiten de stadions van deze steden, in krant en tijdschrift, zullen miljoenen kijkers, luisteraars en lezers over het hele oude continent en daarbuiten het kampioenschap op de voet volgen. "Voetbal kent geen grenzen" is er met reden de slogan van. Ook de filatelie zet de grenzen open onder het motto "Stamps & foot are cool!". De Belgische en Nederlandse Post geven gezamenlijk twee postzegels uit die daadlijk illustreren dat voetbal inderdaad een feest kan zijn.

Pour la première fois dans l'histoire, deux pays organisent ensemble les Championnats d'Europe de Football. Ce n'est pas le hasard qui a réuni la Belgique et les Pays-Bas. Ces contrées proches de la mer possèdent, en commun une tradition séculaire culturelle, politique et économique et leurs habitants partagent une même passion: le football. Dès les premiers matches que les pays voisins organisèrent au début du 20ème siècle, la presse et le public se montrèrent enthousiastes. En 1906, un journaliste écrit que les Belges s'étaient battus comme "des diables rouges". Le surnom leur est resté. Sur le plan européen, les deux pays ont payé de leur personne: les Belges furent vice-champions lors des Championnats d'Europe en 1980 et les Néerlandais gagnèrent le tournoi en 1988. Du 10 juin au 2 juillet 2000, c'est donc à leur tour d'organiser la grande fête du football européen. Amsterdam, Arnhem, Bruges, Bruxelles, Charleroi, Eindhoven, Liège et Rotterdam forment le décor de cet événement. Des milliers de spectateurs, d'auditeurs et de lecteurs du vieux continent et d'ailleurs pourront suivre de près les championnats. "Le foot sans frontières" en constitue à juste titre le slogan. La philatélie ouvre également ses frontières sous la devise "Stamps & foot are cool!". Les postes belge et néerlandaise émettent conjointement deux timbres afin d'illustrer clairement que le football peut être une fête.



3002 / 3003 - Emission commune avec le Maroc : Mosquée et Basilique: 3002HK

Prévente : 10 ► 15/06/2001 émission : 18/06/2001 — Philanews N° 3 / 2001 (p. 8 - 9) — © bpost

Impression : héliogravure

Format: — timbres : 38,40 x 27,66 mm ;
— 3002HK : 210 x 148mm

Dentelure : 11½

Papier: PPH-P5

prix d'émission: 150F/€3,72



© bpost

EMISSION COMMUNE AVEC LE MAROC

Cette émission, séparée la première fois belgo-marocaine de la capitale Hassan II à Casablanca. Proclamant de temps en temps entre le domaine des premiers éléments et la Basilique de Knockbeg. Au fil des siècles, les deux communautés d'origine de l'édifice et de l'autre se sont développées pour devenir des édifices monumentaux marquant l'existence de l'islam. La mosquée marocaine et la basilique belge sont abritées, chacune de leur genre, sous des processus de nombreux points communs. Les deux édifices ont en effet été conçus à l'initiative d'un roi, du 19^{ème} siècle. L'édifice II pose la première pierre de l'édifice religieux brésilien qui devait marquer le 75^{ème} anniversaire de la Belgique. Le Roi Hassan II offre le lieu de prière de Casablanca à la population marocaine à l'occasion de son anniversaire anniversaire.

Les deux constructions possèdent une architecture typique du 20^{ème} siècle. Elles furent achevées respectivement en 1975 et 1987. Knockbeg de la première époque moderne en béton pour la Belgique et la basilique de Hassan II en béton, dans le respect de la tradition, en briques et en pierres locales les plus significatives. Les deux monuments sont parmi les plus grands représentants de leur religion et d'un art de l'architecture. La nef principale de Knockbeg mesure plus de 100 m de longueur et le transept plus de 100 mètres. La nef principale de Casablanca mesure 90 mètres. La nef principale de Hassan II a une superficie de 20 000 m². Quant à son volume, il dépasse le plus de 200 mètres. Ces dimensions gigantesques sont représentatives de l'importance respectivement catholique et musulmane visées à leur lieu.

Cette fois également, les deux édifices religieux sont célébrés par le même message. L'émission commune avec la Belgique et le Maroc, ainsi qu'avec le Congo d'une manière originale.

GEMEENSCHAPPELIJKE UITGIFTE MET MAROKKO

Deze uitgifte, gescheiden de eerste maal belgo-marokkaanse van de hoofdstad Hassan II in Casablanca. Proclamant de tijd op tijd tussen het domein van de eerste elementen en de Basiliek van Knockbeg. Aan de eeuwen, de twee gemeenschappen van oorsprong en de andere zijn zich ontwikkeld tot monumentale gebouwen die de aanwezigheid van de islam markeert. De moskee marokkaanse en de basiliek België zijn onderdak, elk van hun soort, onder de processen van vele gemeenschappelijke punten. De twee gebouwen zijn inderdaad ontworpen door een koning, in de 19^{de} eeuw. Het gebouw II legt de eerste steen van de religieuze gebouwen die de 75^{de} verjaardag van België vieren. De koning Hassan II schenkt de plek van aanbidding van Casablanca aan de Marokkaanse bevolking.

De twee gebouwen hebben een typische 20^{de} eeuwse architectuur. Ze werden respectievelijk in 1975 en 1987 afgeleverd. Knockbeg van de eerste periode moderne in beton voor België en de basiliek van Hassan II in baksteen, in het respect van de traditie, in baksteen en natuursteen van de meest significatieve. De twee monumenten zijn onder de grootste representaties van hun religie en van een kunst van de architectuur. De nef van Knockbeg meet meer dan 100 m in lengte en de transept meer dan 100 meter. De nef van Hassan II heeft een oppervlakte van 20 000 m² en de hoogte van meer dan 200 meter. Deze gigantische afmetingen zijn representatief voor de islamitische en katholieke visie op hun plaats.

Deze keer eveneens, de twee religieuze gebouwen worden gevierd door hetzelfde bericht. De uitgifte gemeenschappelijk met België en Marokko, evenals met Congo op een originele manier.

إصدار مشترك ما بين المملكة المغربية والمملكة العربية



Prévente : 12 ▶ 15/06/2001 émission : 18/06/2001

Impression : *héliogravure*

— Philanews N° 3 / 2001 (p. 12 - 13) —

© bpost

Format: — timbres: 27,66 x40,27mm;
— 3008HK: 210 x 148mm

prix d'émission: 150F/€3,72

Dentelure : 11½

Papier: PPH-P5



© bpost

Emission commune avec la Chine
Depuis des milliers d'années, en Chine, la terre sert à la fabrication de véritables trésors.

Les Chinois sont passés maîtres dans l'art de la céramique et font autorité en ce domaine dans le reste du monde depuis plus de 5 millénaires. Le cœur de la Chine, la vallée du Fleuve jaune, offre l'environnement idéal à l'épanouissement de cet art. Les premiers habitants y découvrirent non seulement les conditions favorables à la vie sédentaire indispensable à l'essor d'une culture basée sur la poterie, mais également un sol riche en divers types d'argile. Les artisans de l'Extrême-Orient surent créer des formes de céramique qui exercèrent un attrait irrésistible sur les peuples de l'Europe. Cela s'explique par l'approche naturelle de la matière, dont découle une parfaite symbiose entre l'artisan et la terre glaise. Le respect des possibilités sans exclure d'éventuelles imperfections inhérentes à ce matériau, permet cette grande liberté des formes que l'on ne retrouve pas dans d'autres civilisations.

Le vase exposé au musée de Lanzhou dans la province de Gansu constitue un exemple ancien de cette grande culture. Il provient du néolithique, il y a environ 5200 ans. Il s'agit d'une poterie peinte et ornée d'un motif curieux représentant une salamandre géante à tête humaine garnie d'une barbe. C'est l'un des archétypes de la civilisation chinoise.

La cafetière de la période Qianlong (1736-1796) atteste de l'agon certaine de l'immense notoriété de la porcelaine chinoise. Cette cafetière est une pièce exceptionnelle spécialement conçue pour l'exportation en Europe. Acquise par une compagnie des Indes Orientales, elle fut reprise plus tard dans la collection d'Henni Verhaeghe qui forme la base du patrimoine du Pavillon Chinois à Bruxelles.

Entre ces deux chefs-d'œuvre, tout un pan de l'histoire s'est écoulé, une histoire qui, aujourd'hui encore, interpelle notre imagination.

比利时
—
中国
共同
发行

Gemeenschappelijke uitgifte met China
Al duizenden jaren worden in China schatten uit aardewerk gemaakt.

Meer dan 5 millennia vervaardigden de Chinese keramiek dat richtinggevend was in de rest van de wereld. Het hart van China, de vallei van de Gele Rivier, bood de ideale omgeving voor het ontstaan ervan. De vroegste mens vond er omstandigheden die erg geschikt waren voor een sedentair bestaan, een voorwaarde voor een bloeiende pottenbakkerscultuur, en de bodem was er rijk aan klei-soorten. Daarbij wisten de ambachtslui uit het Vere Oosten vormen van aardewerk te creëren die op de volkeren in Europa een onweerstaanbare aantrekkingskracht uitoefenden. Men verklaart dit door de natuurlijke benadering van het materiaal, door "de daad van samenwerking tussen de ambachtsman en de kleiing ruitte klei". Het respect voor de mogelijkheden en onvolkomenheden van de grondstof leidt tot een ongevoerdigheid in de vorm die men in andere beschavingen niet terugvindt.

Een oud voorbeeld van deze grote cultuur is de vaas uit het museum van Lanzhou in de provincie Gansu. Ze stamt uit het Neolithicum, ongeveer 5200 jaar geleden. Het gekleurde aardewerk is versierd met een meelwaardige tekening van een reuzensalamander met een baardig mensengezicht. Het is een van de oerbeelden van de Chinese civilisatie.

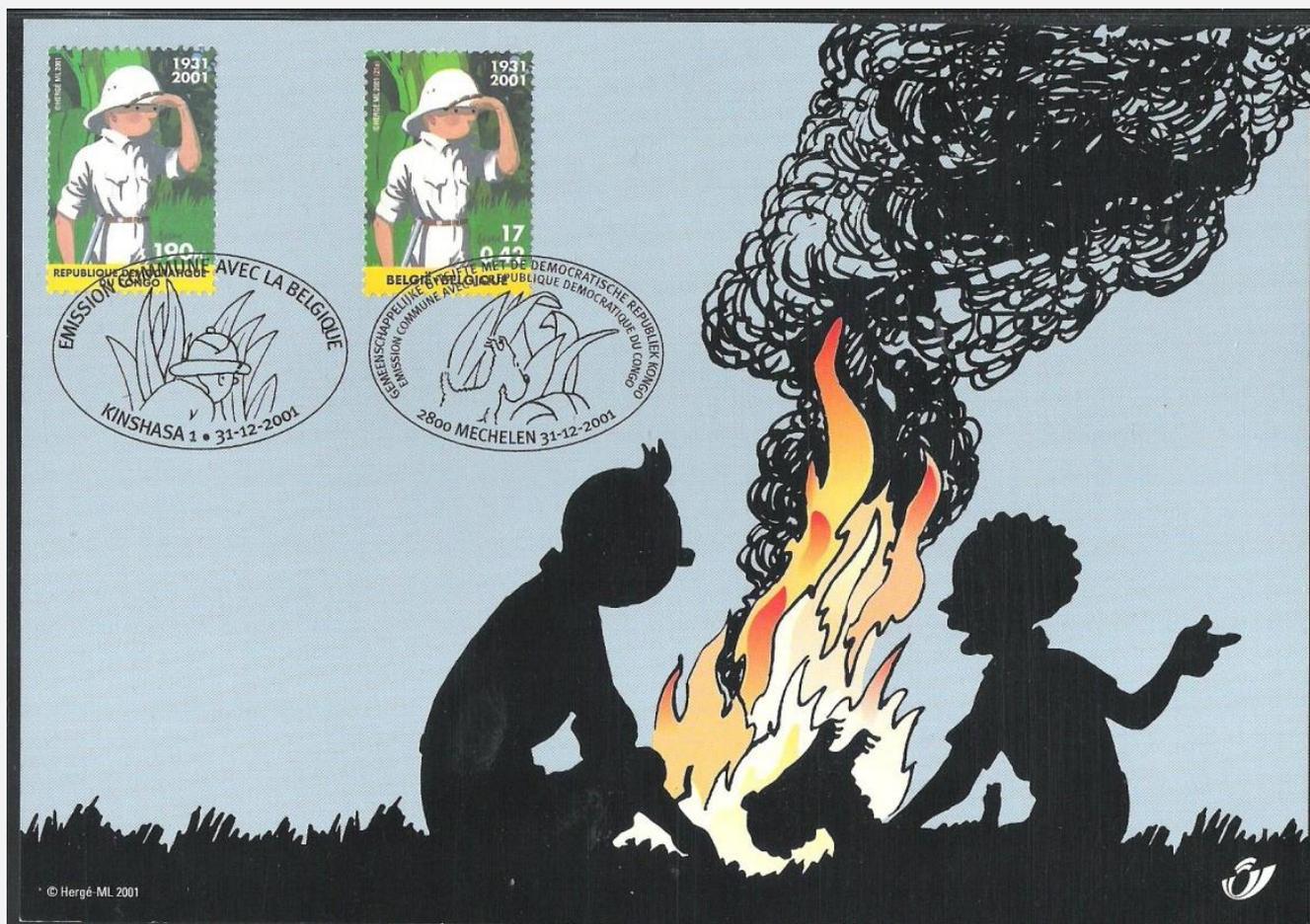
De koffiëpot uit de Qianlong-periode (1736-1796) getuigt op sprekende wijze van de immense subziding van het Chinese porselein. Het is een schitterend stuk dat speciaal voor de uitvoer naar Europa werd gemaakt. Een Oost-Indische Compagnie verhandelde het en het werd later opgenomen in de collectie van Henni Verhaeghe die de basis vormt van de verzameling van het Chinees Paviljoen in Brussel.

Tussen deze twee topwerken speelde zich een geschiedenis af die vandaag nog tot de verbeelding blijft spreken.

70ème anniversaire du premier album en français "Tintin au Congo",
publié plus tard sous le titre "Kuifje in Afrika" en néerlandais

Prévente : 31/12/2001 émission : 2/01/2002 — Philanews flash n° 5/2001 —
Impression : héliogravure
Format: — timbre 3048: 27,66 x 40,20mm;
 — 3048HK: 210 x 148mm
Dentelure : 11½ Papier: PPH-P5 prix d'émission: 150F/€3,72

© bpost



© bpost

**ÉMISSION COMMUNE
AVEC LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO**

Début juin 1930. Près d'un mois après son retour triomphal du pays des Soviets, Tintin s'embarque pour le Congo belge où il démantèlera un trafic de diamants organisé par le redoutable gangster américain Al Capone. Quelque peu imposé à Hergé par l'abbé Wallez, le bouillant directeur du *Petit Vingtième*, la seconde aventure de Tintin confirma l'immense popularité du héros de papier créé un an et demi plus tôt par le jeune dessinateur bruxellois. Paru sous forme d'album en 1931, *Tintin au Congo* demeura longtemps au purgatoire en raison de l'évolution progressive des mentalités par rapport au colonialisme. Il n'en reste pas moins que cet épisode particulièrement exotique des aventures du trépidant reporter est tout à fait représentatif de la manière dont, il y a 70 ans, les Européens appréhendaient le monde africain. Le timbre-poste et le bloc-feuillet, sur lesquels figurent respectivement la première et l'actuelle couverture de l'album, témoignent des liens historiques étroits existant entre la Belgique et la République Démocratique du Congo. Enfin l'émission de ce jour, qui commémore le 70^e anniversaire de cet album, se veut aussi une modeste mais très attrayante contribution à l'amitié durable qui unit les deux pays.

**GEMEENSCHAPPELIJKE UITGIFTE
MET DE DEMOCRATISCHE REPUBLIEK KONGO**

Begin juni 1930. Bijna een maand na zijn triomfantelijke terugkeer uit het land van de Sovjets vertrekt Kuifje naar Belgisch Kongo om er een diamanttrafiek, opgezet door de beruchte Amerikaanse gangster Al Capone, op te rollen. Onder lichte druk van Eerwaarde Wallez, de onstuimige Directeur van *Le Petit Vingtième*, tekent Hergé het tweede verhaal van Kuifje. Het avontuur zal het enorme succes van deze held van papier, die de jonge Brusselse tekenaar anderhalf jaar vroeger creëerde, bevestigen. Omwille van de progressieve evolutie in de opvattingen over de kolonialisatie zat *Kuifje in Afrika*, dat in 1931 in de Franstalige versie "*Tintin au Congo*" in albumvorm verscheen, lange tijd in het vagevuur. Toch blijft het bijzonder exotische avontuur van de rusteloze reporter zeer representatief voor de wijze waarop de Europeanen 70 jaar geleden de Afrikaanse wereld begrepen. De postzegel en het blaadje met respectievelijk de eerste en de actuele omslagtekening van Kuifjes belevenissen in Kongo getuigen van de nauwe historische banden tussen België en de Democratische Republiek Kongo. Maar de uitgifte vandaag, op de 70^e verjaardag van het album, wil ook een kleine maar aanstekelijke bijdrage leveren tot de blijvende vriendschap tussen beide landen.

